

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET

Broj:
Nikšić,

Na osnovu člana 64 stav 2 tačka 8, člana 88 Statuta Univerziteta Crne Gore i člana 5 stav 1 Pravila postupka izbora u akademska i naučna zvanja, Vijeće Filološkog fakulteta je na CLXXVII sjednici, održanoj 22. 03. 2023. godine, za Senat utvrdilo

PRIJEDLOG

Da članovi Komisije za razmatranje konkursnog materijala i pisanje izvještaja o izboru u akademsko zvanje, za oblast *Anglistika – Engleski jezik i Prevodilaštvo*, na Filološkom fakultetu, kandidata dr Petra Božovića, budu:

1. Prof. dr Vojko Gorjanc, redovni profesor Filozofskog fakulteta Univerziteta u Ljubljani
2. Prof. dr Igor Lakić, redovni profesor Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore
3. Prof. dr Vesna Bulatović, vanredna profesorka Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore

Prijedlog i dokumentaciju, pripremljenu u skladu sa aktom Univerziteta Crne Gore, br. 01-2181/2, od 07. 10. 2014. godine, dostaviti Senatu Univerziteta Crne Gore.

Obrazloženje

Vijeće Filološkog fakulteta predlaže recenzente za razmatranje konkursnog materijala i pisanje izvještaja, uz ispunjenje uslova propisanih članom 88 stav 11 Statuta Univerziteta Crne Gore i članom 5 stav 1 Pravila postupka izbora u akademska i naučna zvanja.

Postupajući u skladu sa odredbama Statuta UCG i Pravilima postupka za izbor u akademska i naučna zvanja, odlučeno je kao u dispozitivu prijedloga Odluke.

DEKAN

Prof. dr Igor Lakić

UNIVERZITET CRNE GORE FILOLOŠKI FAKULTET			
Primjeno: 06.03.2023.			
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednos:
01	501		

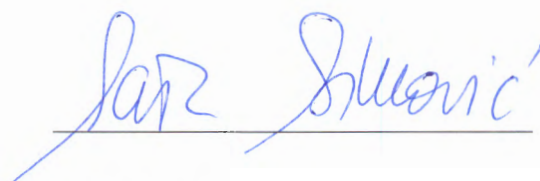
VIJEĆU FILOLOŠKOG FAKULTETA

Poštovani članovi Vijeća, dostavljam prijedlog za imenovanje Komisije za razmatranje konkursnog materijala i pisanje recenzija za izbor u prvo akademsko zvanje za oblast: **Anglistika - Engleski jezik i Prevodilaštvo**. Predlaže se Komisija u sljedećem sastavu:

- Prof. dr Vojko Gorjanc, redovni professor Filozofskog fakulteta Univerziteta u Ljubljani
- Prof. dr Igor Lakić, redovni profesor Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore
- Prof. dr Vesna Bulatović, vanredna profesorka Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore

Na konkurs se prijavio dr Petar Božović.

S poštovanjem,



Prof. dr Saša Simović

Rukovoditeljka SP Engleski jezik i književnost

Dr Vojko Gorjanc
Izbor iz bibliografije

Izvorni naučni članak: Web of Science (Thomson Reuters)

GORJANC, Vojko. Encoding heteronormativity in the target culture : Slovenian translations of The Merchant of Venice. *Meta*, ISSN 0026-0452. [Printed ed.], 2012, vol. 57, no. 1, str. 145-158, doi: [10.7202/1012746ar](https://doi.org/10.7202/1012746ar). [COBISS.SI-ID [50334562](#)], [SNIP, WoS]

GORJANC, Vojko. Terminološko načrtovanje in upravljanje terminologije. *Slavistična revija*, ISSN 0350-6894. [Tiskana izd.], 2010, letn. 58, št. 1, str. [95]-104. [COBISS.SI-ID [41699682](#)], [JCR, WoS]

Izvorni naučni članak: Scopus

GORJANC, Vojko. Slovenščina kot jezik tolmačenja : od mednarodnega okolja do skupnostnega tolmačenja. *Teorija in praksa*, ISSN 0040-3598, jul.-avg. 2014, letn. 51, št. 4, str. 620-635, 703, ilustr. [COBISS.SI-ID [55083874](#)], [SNIP, Scopus]

GORJANC, Vojko, POPIČ, Damjan. Prevodna dejavnost v jezikovni politiki in jezikovnem načrtovanju : od nacionalnega k nadnacionalnemu. *Teorija in praksa*, ISSN 0040-3598, jul.-avg. 2014, letn. 51, št. 4, str. 583-599, 702. [COBISS.SI-ID [55082338](#)], [SNIP, Scopus]

MOREL, Alenka, GORJANC, Vojko, KOCIJANČIČ-POKORN, Nike. Healthcare interpreting in Slovenia. *The interpreters' newsletter*, ISSN 1591-4127, 2012, no. 17, str. 103-116. [COBISS.SI-ID [50632802](#)], [SNIP, Scopus]

Ostali izvorni naučni članci

GORJANC, Vojko, KOCIJANČIČ-POKORN, Nike. We are not giving up: training public-service translators and interpreters in the economic crisis. *mTm - A Translation Journal*, ISSN 1791-8421, 2013, vol. 5, str. 18-39, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [54690402](#)]

GORJANC, Vojko, MOREL, Alenka. Linguistic human rights and the role of interpreting : the Slovenian situation. *Vertimo studijos*, ISSN 2029-7033, 2012, 5, str. 101-112, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [52735330](#)]

ARHAR HOLDT, Špela, GORJANC, Vojko. Korpus FidaPLUS: nova generacija slovenskega referenčnega korpusa. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], mar.-apr. 2007, letn. 52, št. 2, str. [95]-110. [COBISS.SI-ID [34841442](#)]

GORJANC, Vojko, VINTAR, Špela. Korpusna analiza vloge označevalcev medleksemskih razmerij v organizaciji besedila. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], maj-avg. 2007, letn. 52, št. 3/4, str. [117]-129. [COBISS.SI-ID [35087202](#)]

GORJANC, Vojko. Korpusno jezikoslovje in leksikalni opisi slovenskega jezika = Corpus linguistics and lexical descriptions of the Slovenian language. V: VIDOVIČ-MUHA, Ada (ur.). *Slovensko jezikoslovje danes = Slovenian linguistics today*, (Slavistična revija, ISSN 0350-6894, letn. 54, pos. št.). Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2006, str. 137-149, 505-518, ilustr. [COBISS.SI-ID [33347938](#)]

GORJANC, Vojko. Neposredno in posredno žaljiv govor v jezikovnih priročnikih : diskurz slovarjev slovenskega jezika. *Družboslovne razprave*, ISSN 0352-3608. [Tiskana izd.], apr. 2005, letn. 21, št. 48, str. 197-209. <http://dk.fdv.uni-lj.si/dr/dr48Gorjanc.PDF>. [COBISS.SI-ID [24042589](#)]

GORJANC, Vojko, KREK, Simon, GANTAR, Polona. Slovenska leksikalna podatkovna zbirka. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], mar.-apr. 2005, letn. 50, št. 2, str. [3]-19. [COBISS.SI-ID [29771106](#)]

GORJANC, Vojko, JURKO, Primož. Kolokacije in učenje tujega jezika. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], maj-avg. 2004, letn. 49, št. 3/4, str. [49]-62. [COBISS.SI-ID [26017634](#)]

GORJANC, Vojko. Korpusi in jezikoslovje. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], maj-avg. 2003, letn. 48, št. 3/4, str. [19]-27. [COBISS.SI-ID [22250594](#)]

VINTAR, Špela, GORJANC, Vojko. Identifying markers of semantic relations in Slovene. *Strani jezici*, ISSN 0351-0840, 2003, god. 32, br. 1/2, str. 37-44. [COBISS.SI-ID [22982242](#)]

GORJANC, Vojko. Kohezivni vzorec matematičnih besedil. *Slavistična revija*, ISSN 0350-6894. [Tiskana izd.], apr.-jun. 1999, letn. 47, št. 2, str. [139]-159. [COBISS.SI-ID [10045282](#)]

GORJANC, Vojko. Konektorji v slovničnem opisu znanstvenega besedila. *Slavistična revija*, ISSN 0350-6894. [Tiskana izd.], okt.-dec. 1998, letn. 46, št. 4, str. [367]-388. [COBISS.SI-ID [9281378](#)]

GORJANC, Vojko. Primerjalna razčlenitev terminologije v matematiki in filozofiji. *Jezik in slovstvo*, ISSN 0021-6933. [Tiskana izd.], apr. 1995/96, let. 41, št. 5, str. 267-276. [COBISS.SI-ID [2332514](#)]

Monografija

GORJANC, Vojko. *Uvod v korpusno jezikoslovje*, (Zbirka Zrenja). Domžale: Izolit, 2005. 163 str., graf. prikazi, tabele. ISBN 961-6279-89-0. [COBISS.SI-ID [221678336](#)]

Poglavlje u monografiji

Kod stranog izdavača

BALAŽIC BULC, Tatjana, GORJANC, Vojko. The position of connectors in Slovene and Croatian student academic writing : a corpus-base approach. V: STARC, Sonja (ur.), JONES, Carys (ur.), MAIORANI, Arianna (ur.). *Meaning making in text : multimodal and multilingual functional perspectives*. New York: Palgrave Macmillan, cop. 2015, str. 51-71, preglednice. [COBISS.SI-ID [57782882](#)]

GORJANC, Vojko. Slovenačka jezička politika i odnosi društvene moći. V: POŽGAJ-HADŽI, Vesna (ur.). *Jezik između lingvistike i politike*, (Biblioteka XX vek, 210). Beograd: Biblioteka XX vek, 2013, str. 13-36. [COBISS.SI-ID [52714338](#)]

GORJANC, Vojko. Language resources and corpus-driven community interpreter training. V: KAINZ, Claudia (ur.), PRUNČ, Erich (ur.), SCHÖGLER, Rafael (ur.). *Modelling the field of community interpreting : questions of methodology in research and training*, (Repräsentation - Transformation, Bd. 6). Wien: Lit, 2011, str. 280-297, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [46509666](#)]

GORJANC, Vojko. Terminology resources and terminological data management for medical interpreters. V: ANDRES, Dörte (ur.), PÖLLABAUER, Sonja (ur.). *Spürst Du, wie der Bauch rauf-
runter? : Fachdolmetschen im Gesundheitsbereich = Is everything all topsy turvy in your tummy? : health care interpreting*, (Interpartes, 5). München: M. Meidenbauer, 2009, str. 85-95. [COBISS.SI-ID [39988578](#)]

GORJANC, Vojko. Tracking lexical changes in the reference corpus of Slovene texts. V: WILSON, Andrew (ur.), ARCHER, Dawn (ur.), RAYSON, Paul (ur.). *Corpus linguistics around the world*, (Language and computers, no. 56). Amsterdam; New York, NY: Rodopi, 2006, str. 91-100. [COBISS.SI-ID [32478818](#)]

KREK, Simon, GORJANC, Vojko, STABEJ, Marko. Dictionaries, corpora and word-formation. V: BARNBROOK, Geoff (ur.), DANIELSSON, Pernilla (ur.), MAHLBERG, Michaela (ur.). *Meaningful texts : the extraction of semantic information from monolingual and multilingual corpora*, (Research in corpus and discourse). London; New York: Continuum, 2005, str. [70]-82, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [28593762](#)]

GORJANC, Vojko. Konnektoren in Fachtext an Beispiel slowenischer mathematischer Texte. V: EHRHARDT, Horst (ur.), ZORMAN, Marina (ur.). *Semantische Probleme des Slowenischen und des Deutschen*, (Sprache - System und Tätigkeit, ISSN 0938-2771, Bd 55). Frankfurt am Main [etc.]: Peter Lang, cop. 2005, str. [67]-90. [COBISS.SI-ID [30752354](#)]

GORJANC, Vojko. Terminologija novejših naravoslovno-tehničnih strok : (ob primeru računalništva in jedrske fizike). V: VIDOVIČ-MUHA, Ada (ur.). *Slovenski jezik*, (Najnowsze dzieje języków słowiańskich). Opole: Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Polskiej, 1998, str. [221]-232. [COBISS.SI-ID [7236962](#)]

Kod domačeg izdavača

GORJANC, Vojko, MOREL, Alenka. V zagovor kritične analiza diskurza. V: ŽELE, Andreja (ur.). *Družbena funkcijskost jezika : (vidiki, merila, opredelitve)*, (Obdobja, ISSN 1408-211X, 32). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013, str. 141-147. [COBISS.SI-ID [53220194](#)]

POPIČ, Damjan, GORJANC, Vojko. Izvor norme v prevodnih besedilih. V: ŽELE, Andreja (ur.). *Družbena funkcijskost jezika : (vidiki, merila, opredelitve)*, (Obdobja, ISSN 1408-211X, 32). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013, str. 325-333. [COBISS.SI-ID [53220962](#)]

GORJANC, Vojko. Tolmačenje za skupnost in vprašanje nadnacionalne odgovornosti. V: GORJANC, Vojko (ur.). *Slovensko tolmačeslovje*, (Zbirka Prevodoslovje in uporabno jezikoslovje, ISSN 2335-335X). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013, str. 120-132, ilustr. [COBISS.SI-ID [52778082](#)]

GORJANC, Vojko, MOREL, Alenka. Zagotavljanje jezikovnih pravic v sodobni družbi. V: STANKOVSKA, Petra (ur.), WTORKOWSKA, Maria (ur.), PALLAY, Jozef (ur.). *Individualna in kolektivna dvojezičnost*, (Knjižna zbirka Slavica Slovenica, ISSN 2335-3341, št. 1). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 51-61, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [51202146](#)]

GORJANC, Vojko. Vyzovy sovremennosti i jazykovoe planirovanie v Slovenii : [perevod so slovenskogo na russkij Filimonova Tat'jana]. V: GORJANC, Vojko (ur.). *Slovanski jeziki : iz preteklosti v prihodnost*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 79-94, ilustr. [COBISS.SI-ID [50339170](#)]

GORJANC, Vojko. Prevajanje in tolmačenje kot človekova pravica ter slovenska jezikovna situacija. V: GORJANC, Vojko (ur.), ŽELE, Andreja (ur.). *Izzivi sodobnega jezikoslovja*, (Zbirka Razprave FF). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 137-148. [COBISS.SI-ID [44850530](#)]

GORJANC, Vojko. Slovenska jezikovna politika pred izzivi Evropske unije. V: POŽGAJ-HADŽI, Vesna (ur.), GORJANC, Vojko (ur.), BALAŽIČ BULC, Tatjana. *Med politiko in stvarnostjo : jezikovna situacija v novonastalih državah bivše Jugoslavije*, (Kultura sožitja). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009, str. 13-25. [COBISS.SI-ID [40414562](#)]

GORJANC, Vojko. V mavrici jezikovnih podatkov. V: GORJANC, Vojko (ur.), KREK, Simon (ur.). *Študije o korpusnem jezikoslovju : zbornik*, (Knjižna zbirka Krt, 130). 1. izd. Ljubljana: Krtina, 2005, str. 173-194, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [29560418](#)]

GORJANC, Vojko. Odkrivanje leksikalnih sprememb s pomočjo korpusa. V: GAJDA, Stanisław (ur.), VIDOVIČ-MUHA, Ada (ur.). *Współczesna polska i słoweńska sytuacja językowa = Sodobni jezikovni*

položaj na Poljskem in v Sloveniji. Opole: Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Polskiej; [Ljubljana]: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2003, str. [99]-111. [COBISS.SI-ID [22295394](#)]

Objavljen referat na konferenciji

U inostranstvu

KREK, Simon, GORJANC, Vojko, ARHAR HOLDT, Špela. Slovene Terminology Web Portal and the TBX-Compatible Simplified DTD/schema. V: 6th International Conference on Language Resources and Evaluation, Marrakech, Morocco, May 26 - June 1, 2008. *REC 2008 : proceedings*. Marrakech: ELRA, 2008, 5 str. [COBISS.SI-ID [37644898](#)]

GORJANC, Vojko, KREK, Simon, VINTAR, Špela. Slovene terminology web portal. V: *Proceedings of the XIII EURALEX international congress (Barcelona, 15-19 July 2008)*. [Barcelona: Documenta universitaria, 2008], str. 971-978. [COBISS.SI-ID [37643874](#)]

ARHAR HOLDT, Špela, GORJANC, Vojko, KREK, Simon. FidaPLUS corpus of Slovenian : the new generation of the Slovenian reference corpus: its design and tools. V: DAVIES, Matthew (ur.). *Proceedings of the Corpus Linguistics Conference, CL2007, University of Birmingham, UK, 27-30 July 2007 : Elektronski vir*. Birmingham, 2007, [12 str.]. [COBISS.SI-ID [36284258](#)]

GORJANC, Vojko, ŽELE, Andreja. Compound dictionary entries (the case of Slovene noun phrases). V: BRAASCH, Anna (ur.), POVLSEN, Povlsen (ur.). *EURALEX 2002 : proceedings of the Tenth EURALEX international congress, Copenhagen, Denmark, August 13-17, 200*

GORJANC, Vojko, KREK, Simon. A corpus-based dictionary database as the source for compiling Slovene-X dictionaries. V: 6th Conference on Computational Lexicography and Corpus Research "Computational Lexicography and New EU Languages", Birmingham, 28 June-1 July, 2001. *COMPLEX 2001*. Birmingham: Centre for Corpus Linguistics, Department of English, University of Birmingham, 2001, str. 41-47. [COBISS.SI-ID [16206434](#)]

GORJANC, Vojko. Słoweńska terminologia informatyczna. V: *Kształcenie porozumiewania się : materiały konferencji naukowej, Opole 26-28.09. 1994 r.*. Opole: Uniwersytet opolski: Instytut filologii polskiej, 1994, str. 291-294. [COBISS.SI-ID [3675234](#)]

U Sloveniji

GORJANC, Vojko. Slovar slovenskega jezika v digitalni dobi. V: GRAHEK, Irena (ur.), BERGOČ, Simona (ur.). *Novi slovar za 21. stoletje : e-zbornik s Posveta o novem slovarju slovenskega jezika na Ministrstvu za kulturo, 12. februar 2014*. Ljubljana: Ministrstvo za kulturo, 2014. http://www.mk.gov.si/fileadmin/mk.gov.si/pageuploads/Ministrstvo/slovenski_jezik/E_zbornik/1-Vojko_Gorjanc_-_Slovar_MK_tekst_FINAL.pdf. [COBISS.SI-ID [54411362](#)]

GORJANC, Vojko. Ideologija heteronormativnosti, prevodna in jezikovna norma. V: BJELČEVIČ, Aleksander (ur.). *Ideologije v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 38-44, ilustr. [COBISS.SI-ID [49257826](#)]

GORJANC, Vojko. Kontekstualizacija oseb ženskega in moškega spola v slovenskih tiskanih medijih. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Stereotipi v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2007, str. 173-180, ilustr. [COBISS.SI-ID [34634850](#)]

GORJANC, Vojko. Jezikovnotehnoška podpora slovarkemu delu. V: PERDIH, Andrej (ur.). *Strokovni posvet o novem slovarju slovenskega jezika, 23. in 24. oktober 2008*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2009, str. 45-52. [COBISS.SI-ID [39070050](#)]

GORJANC, Vojko. O mestu in meščanih v jezikovnih virih za slovenščino. V: 42. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, 26. 6.-14. 7. 2006, Ljubljana. NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Mesto in meščani v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. V Ljubljani: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2006, str. 197-205. [COBISS.SI-ID [32459618](#)]

GORJANC, Vojko. Diskurz slovenskih spletnih forumov - dokončen pokop strpnosti?. V: STABEJ, Marko (ur.). *Večkulturnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. V Ljubljani: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2005, str. 20-29. [COBISS.SI-ID [30118498](#)]

GORJANC, Vojko. Politična korektnost in slovarki opisi slovenščine - zgolj modna muha?. V: STABEJ, Marko (ur.). *Moderno v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2004, str. 153-161. [COBISS.SI-ID [26066530](#)]

GORJANC, Vojko. Jezikovna infrastruktura : kje je tu slovenščina?. V: KRAKAR-VOGEL, Boža (ur.). *Ustvarjalnost Slovencev po svetu : zbornik predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2002, str. 257-270. [COBISS.SI-ID [18912354](#)]

GORJANC, Vojko. Korpus slovenskega jezika FIDA in njemu sorodni korpusi. V: POŽGAJ-HADŽI, Vesna (ur.). *Zbornik referatov s Prvega slovensko-hrvaškega slavističnega srečanja, ki je bilo v Novigradu od 25. do 27. marca 1999*. Ljubljana: Oddelek za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2001, str. 53-59. [COBISS.SI-ID [15313250](#)]

GORJANC, Vojko, VINTAR, Špela. Iskanja po Korpusu slovenskega jezika FIDA. V: BAVEC, Cene (ur.), et al. *Informacijska družba IS'2000 : zbornik 3. mednarodne multi-konference, 17. do 19. oktober 2000, Ljubljana, Slovenija = Information society IS'2000 : proceedings of the 3rd International Multi-Conference, 17 - 19 October 2000*. Ljubljana: Institut Jožef Stefan, 2000, str. 20-26, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [13687650](#)]

GORJANC, Vojko. Nekatere možnosti jezikoslovne izrabe enojezikovnih korpusov. V: OREL, Irena (ur.). *Zbornik predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2000, str. 335-348. [COBISS.SI-ID [13218658](#)]

GORJANC, Vojko. Korpusi v jezikoslovju in korpus slovenskega jezika FIDA. V: KRŽIŠNIK, Erika (ur.), LOKAR, Metka (ur.). *Zbornik predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 1999, str. 47-59. [COBISS.SI-ID [9919586](#)]

ERJAVEC, Tomaž, GORJANC, Vojko, STABEJ, Marko. Korpus FIDA. V: International Multi-Conference Information Society - IS'98, 6 - 7 October 1998, [Ljubljana] = Multi-konferenca Informacijska družba - IS'98, Ljubljana, Slovenia, October 1998. ERJAVEC, Tomaž (ur.), ŽGANEC GROS, Jerneja (ur.). *Jezikovne tehnologije za slovenski jezik : zbornik konference = Language technologies for the Slovene language : proceedings of the conference*. Ljubljana: Institut Jožef Stefan, 1998, str. 124-127. [COBISS.SI-ID [13510183](#)]

1 Rojstni podatki. Rojen 20. 1. 1969 v Postojni.

2 Študij

2.1 Dodiplomski študij. Na Filozofski fakulteti v Ljubljani diplomiral 21. 12. 1993 na enopredmetni smeri Slovenski jezik in književnost. Za A-diplomsko nalogo s področje jezikoslovja prejel Prešernovo nagrado Filozofske fakultete za študente.

2.2 Podiplomski študij. V štud. l. 1994/95 vpisal magistrski študij, vsebinsko vezan na področje slovenskega jezika v znanosti, in ga z zagovorom magistrske naloge *Besediloslovni vidiki slovenskega znanstvenega jezika* (mentorica prof. dr. Ada Vidovič Muha) zaključil 13. 7. 1998. Doktorsko disertacijo *Jezikoslovna načela gradnje računalniških besedilnih zbirk strokovnih jezikov* (mentorica prof. dr. Ada Vidovič Muha) z uspehom zagovarjal 24. 12. 2002 na Filozofski fakulteti v Ljubljani pred komisijo red. prof. dr. Tomo Korošec, red. prof. dr. Ada Vidovič Muha in izr. prof. dr. Marko Stabej. – V času podiplomskega študija večkrat na izobraževanju v tujini: januarja 1995 enotedensko študijsko bivanje na Univerzi v Tübingenu, septembra 1995 z enomesečno štipendijo Avstrijskega inštituta za vzhodno in jugovzhodno Evropo študij na Dunaju, novembra in decembra 1996 z namenskim sredstvi za asistente stažiste 14-dnevno študijsko bivanje na Harvardski univerzi v ZDA, maja in junija 1997 z enomesečno štipendijo CEEPUS na študijskem bivanju v Pragi (Inštitut Češkega nacionalnega korpusa FF KU), oktobra 2000 na intenzivnem enotedenskem tečaju »How to Use Corpora in Lexicography«, Tuscan Word Centre v Italiji.

3 Doslejšnji nazivi. 8. 12. 1994 prvič izvoljen v naziv asistenta za področje slovenskega knjižnega jezika in stilistike; ponovni izvolitvi v naziv 1. 7. 1998 in 10. 10. 2001.

24. 9. 2003 prvič izvoljen v naziv docenta za področje slovenskega knjižnega jezika in stilistike.

1. 7. 2008 izvoljen v naziv izrednega profesorja za področje slovenskega jezika.

26. 6. 2013 izvoljen v naziv rednega profesorja za nedoločen čas.

4 Zaposlitve. V šol. l. 1992/93 honorarno zaposlen s polovičnim delovnim časom kot profesor slovenskega jezika in književnosti na Gimnaziji Ljubljana. Od 15. 3. 1994 zaposlen kot pripravnik, z začetkom štud. l. 1994/95 kot asistent stažist, s štud. l. 1996/97 pa kot redni asistent na Katedri za slovenski knjižni jezik in stilistiko Oddelka za slovanske jezike in književnosti na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Od 1. 10. 2004 zaposlen na Oddelku za prevajalstvo, najprej na mestu visokošolskega sodelavca – asistenta, od 1. 12. 2006 pa na mestu visokošolskega učitelja.

5 Pedagoško delo. Na Oddelku za slovanske jezike in književnosti je od zaposlitve do konca štud. l. 2003/2004 kot asistent stažist, kasneje kot redni asistent vodil najprej vaje pri predmetu Slovenski knjižni jezik 1 (štud. l. 1994/95), in Slovenski knjižni jezik 3 – besedotvorje in besedoslovje s frazeologijo (štud. l. 1995/96). Od štud. l. 1996/97 je kot redni asistent sodeloval pri študijskem programu Slovenski jezik in književnost z vajami iz Slovenskega knjižnega jezika 3 in 4 za nepedagoške študente in vodil kurz Strokovno besedilo, od začetka štud. l. 1999/2000 je sodeloval pri predmetu Slovenski knjižni jezik 4, vodil je seminar. Od l. 1996/97 je sodeloval pri programu Hrvaški/srbski in makedonski jezik s književnostmi, in sicer s kurzoma iz slovenskega jezika in prevajanja v slovenski jezik. V štud. l. 1996/97 in 1997/98 je vodil seminar iz slovenskega jezika za študente prevajalske smeri na Oddelku za germanske jezike in književnosti, od štud. l. 1996/97 naprej vodi kurz iz slovenskega jezika za študente enopredmetne smeri na Oddelku za komparativistiko in literarno teorijo, od ustanovitve novega Oddelka za prevajanje in tolmačenje v štud. l. 1997/98 pa tudi kurze iz slovenskega jezika na tem oddelku. – Od začetka štud. l. 2004/05 je redno zaposlen na Oddelku za prevajalstvo FF UL, kjer je vodja Katedre za slovenski jezik. Predava predmeta Uvod v študij slovenskega jezika ter Slovenski jezik in družba v okviru prvostopenjskega programa, na drugi stopnji v programu Prevajanje predmeta Sociolingvistika in teorija diskurza ter Strokovno besedilo, v programu Tolmačenje pa Informacijske tehnologije za tolmače.

V tujini: Zimski semester štud. l. 2012/13 gostujoči profesor na Filozofski fakulteti Univerze v Lizboni, semestrski kurz *Slovenskega jezika in družbe/Lingua Eslovena e Sociedade* ter raziskovalno delo na področju tolmačenja za skupnost. – Od 1. 10. 2003 do 11. 6. 2004 gostujoči predavatelj na Filozofski fakulteti Univerze v Zagrebu, predavanja *Jezikovne tehnologije in sodobni slovenski jezik*. – Poletni semester štud. l. 2004/95 gostujoči predavatelj na Univerzi v Celovcu z dvema predmetoma, *Besedilna skladnja slovenskega jezika* in *Korpusna lingvistika slovenskega jezika*. – Od 15. 5. do 15. 6. 2007 je mesec dni preživel na Visoki šoli za moderne jezike za prevajalce in tolmače Univerze v Trstu. – Od 4. 4. do 3. 5. 2009 gostoval na Univerzi Boğaziçi v Istanbulu, serija seminarjev *Coprus Translation Studies* in raziskovalno delo na bilateralnem projektu. – Od 24. 11. do 23. 12. 2010 gostoval na Univerzi Boğaziçi v Istanbulu, serija seminarjev *Coprus Translation Studies* in raziskovalno delo na bilateralnem projektu.

6 Znanstvenoraziskovalno delo. Raziskovalec pri raziskovalnih projektih in programih. Pri projektih *Spremembe v slovenskem jeziku 1945–1995* (1. 1. 1995–30. 6. 1998), *Skupni projekt jezikoslovnih raziskav Znanstvenega inštituta Filozofske fakultete* (1. 1. 1996–31. 12. 2000), *Pojmovniki znanstvenih področij v Sloveniji – zasnova terminoloških slovarjev* (1. 1. 1997–31. 12. 1999), *Slovenski jezik po 1990* (1. 1. 1999–30. 6. 2001), *Jezikovni viri za slovenščino* (1. 1. 2003–31. 12. 2005), *VoiceTRAN II: večjezični prenosni govorni komunikator za bojevnika 21. stoletja* (1. 6. 2006–30. 11. 2008), *Funkcionalna pismenost vojaških oseb v Slovenski vojski* (1. 8. 2004–31. 8. 2006) in *Oblikovanje slovenskega korpusnega omrežja* (1. 1. 2005–31. 8. 2006) ter programih *Jezikoslovje I – slovanski jeziki pri ZIFF* (1. 1. 1999–31. 12. 2003) in *Slovenski jezik – bazične, kontrastivne in aplikativne raziskave* (1. 1. 2004–31. 12. 2008). Bil je raziskovalec pri mednarodnem projektu *Sodobne spremembe v slovanskih jezikih 1945–95/Współczesne przemiany języków słowiańskich 1945–95* (Univerza v Opolu, Poljska) in vrsti bilateralnih projektov, in sicer s Portugalsko, Poljsko, Hrvaško, Bosno in Hercegovino, Srbijo, Črno goro ter Turčijo. – Bil je vodja enega ciljnoraziskovalnega projekta (*Zasnova na korpusu temelječih slovarskih in slovničnih opisov slovenskega jezika*, 1. 9. 2004–31. 8. 2006), enega aplikativnega (*Slovenski terminološki portal*, 1. 1. 2007–31. 12. 2009) in treh bilateralnih projektov (s Črno Goro, Finsko in z Madžarsko). Trenutno vodi programsko skupino (*Slovenski jezik – bazične, kontrastivne in aplikativne raziskave*) ter projekt DG INTE (Dissemination of best practices in conference interpreter training between EU and non-EU languages)

7 Organizacijsko delo. Bil je namestnik predstojnice Oddelka za prevajalstvo FF UL (štud. l. 2006/2007 in 2007/2008) in predstojnik Oddelka za prevajalstvo FF UL (štud. l. 2008/2009 in 2009/2010), član Senata FF UL (19. 4. 2005–19. 4. 2009 in 22. 4. 2009–22. 4. 2013), prodekan FF UL (1. 10. 2009–30. 9. 2011 in 19. 10. 2011–30. 9. 2013), vodja Znanstvenega inštituta Filozofske fakultete UL (2010–2013) in podpredsednik Komisija za raziskovalno in razvojno delo UL (2010–2013).

Ljubljana, 1. 10. 2015



Številka: 024-134/2013
Datum: Ljubljana, 26.6.2013

Na podlagi Zakona o visokem šolstvu (ZViS-UPB3; Uradno prečiščeno besedilo, Ur. l. RS št. 119/2006 in spremembe ter dopolnitve), 47. in 211. člena Statuta Univerze v Ljubljani z dne 21.12.2004 (Ur. l. RS št. 8/2005 in spremembe, dopolnitve ter popravki), 95. člena Meril za volitve v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev ter sodelavcev Univerze v Ljubljani z dne 25.10.2011 (in spremembe z dne 24.4.2012), v povezavi z Merili za volitve v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev in sodelavcev z dne 5.11.1996 (in spremembi z dne 16.10.2001 in 12.5.2009; v nadaljevanju: Merila) ter na podlagi sklepa Senata Univerze v Ljubljani z dne 18.6.2013 izdajam

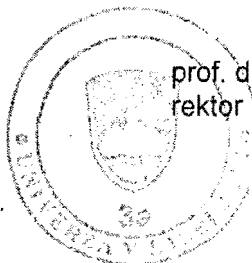
ODLOČBO O IZVOLITVI V NAZIV REDNI PROFESOR

Izr. prof. dr. Vojko Gorjanc, univ. dipl. slov., rojen 20.1.1969, je izvoljen v naziv redni profesor za področje slovenski jezik za neomejeno dobo.

Obrazložitev:

Izr. prof. dr. Vojko Gorjanc, univ. dipl. slov., je dne 27.12.2012 vložil vlogo za izvolitev v naziv rednega profesorja za področje slovenski jezik. Vlogi je priložil bio- in bibliografske podatke. Dr. Vojko Gorjanc je zaposlen na Oddelku za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer ima od leta 2008 naziv izrednega profesorja za področje slovenski jezik. Gostoval je na univerzi Bogazici v Istanbulu (Turčija), na Univerzi v Lizboni (Portugalska) in na Univerzi v Trstu. Leta 2002 je doktoriral na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani. Poročevalci: dva s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, eden s Filozofske fakultete Univerze v Mariboru. Znanstveno delo in bibliografija (125 točk): 156 bibliografskih enot, v mednarodnih revijah in monografijah je objavil 13 razprav, od tega je enajstkrat prvi avtor. Poleg tega je avtor ene monografije v slovenskem jeziku. V slovenski in mednarodni znanstveni javnosti velja za priznanega strokovnjaka na področju terminologije, korpusnega jezikoslovja in sociolingvistike. Pedagoško delo (69 točk): avtor enega univerzitetnega učbenika, šestindvajsetkrat je deloval v tujini kot gostujoči predavatelj, bil je mentor pri 61 diplomah, enem znanstvenem magisteriju, somentor pri štirih doktoratih in mentor pri dveh doktoratih. Senat Univerze v Ljubljani je kandidaturu obravnaval na seji dne 18.6.2013 in je po poročilu Habilitacijske komisije UL ter na podlagi celotne dokumentacije in strokovnih mnenj izglasoval, da dr. Vojko Gorjanc, univ. dipl. slov., izpolnjuje vse pogoje, določene v Merilih, za izvolitev v naziv, in ga s tem izvolil v naziv redni profesor za področje slovenski jezik.

Pravni pouk: Skladno z 59. členom Zakona o visokem šolstvu se lahko zoper odločbo, izdano v postopku za izvolitev v naziv, sproži upravni spor v 30 dneh od prejema odločbe.



prof. dr. Radovan Stanislav Pejovnik
rektor

Odločbo prejmejo:

1. Prof. dr. Vojko Gorjanc, Mestni trg 13, Lj.
2. FF
3. Arhiv Univerze



Univerza v Ljubljani

Senat Univerze v Ljubljani

razglaša

VOJKA GORJANCA

ZA REDNEGA PROFESORJA

Univerze v Ljubljani

in mu s tem priznava
z naslovom povezane pravice

V Ljubljani, dne petega decembra dva tisoč trinajst.



Prof. dr. Ivan Svetlik
rektor



Univerzitet Crne Gore

Univerzitet Crne Gore
Filološki fakultet
Nikšić
Bulevar Oslobođenja 24
81000 Nikšić
t: +381 91 230 1000
f: +381 91 230 1001
e: info@ucg.ac.me

University of Montenegro

Broj i Ref. 03-1984

Datum i Date 15.12.21

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
NIKŠIĆ

PRIJALJENO: 21.12.2021.			
ORG. JED.	BROJ	PRILOG	VRIJEDNOST
01	3802		

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 52/14, 47/15, 40/16, 42/17, 71/17, 55/18, 3/19, 17/19, 47/19, 72/19, 74/20 i 104/21) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 15.12.2021. godine, donio je

ODLUKU O IZBORU U ZVANJE

Dr Igor Lakić bira se u akademsko zvanje redovni profesor Univerziteta Crne Gore za oblast **Anglistika-Engleski jezik i Prevodilaštvo** na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, na neodređeno vrijeme.

**SENAT UNIVERZITETA CRNE GORE
PREDSJEDNIK**

Prof. dr Vladimir Božović, rektor

Prof. dr Igor Lakić

BIOGRAFIJA

Prof. dr Igor Lakić, redovni profesor, završio je osnovne studije engleskog jezika i književnosti na Filološkom fakultetu u Beogradu, gdje je magistrirao i doktorirao iz oblasti lingvistike. Pored postdiplomskih studija u Beogradu, pohađao je i postdiplomske studije na Univerzitetu u Birmingemu, Velika Britanija. Tokom izrade doktorske disertacije obavljao je istraživanje na Univerzitetu u Kembridžu i Univerzitetu Caledonian u Glazgovu.

Objavio je monografije *Analiza žanra: diskurs jezika struke* i *Diskurs, mediji, rat* i udžbenik *Fonetika i fonologija engleskog jezika* u izdanju Univerziteta Crne Gore. Koeditor je monografije *Academic Discourse Across Cultures* u izdanju Cambridge Scholars Publishing. Objavio je skripta *English Syntax: Forms and Functions* i *English for Political Science and Diplomacy*. Takođe je objavio značajan broj radova u međunarodnim i domaćim monografijama i časopisima, uključujući i časopise na SCI, A&HCI i Scopus listama. Izlagao je na velikom broju međunarodnih konferencija (London, Brajton, Mančester, Harogejt, Liverpool, Istanbul, Budimpešta, Frajburg, Strazbur, Nju Delhi, Teheran, Piwa, Alba Iulia, Varna, Konstanca, Ljubljana, Split, Sarajevo, Skoplje, Kopar, Beograd, Novi Sad, Herceg Novi, Podgorica, Budva, Cetinje, Nikšić...).

Naučni rad prof. dr Igora Lakića obuhvata analizu diskursa, analizu žanra, sintaksu engleskog jezika, sociolingvistiku, metodiku nastave stranih jezika i prevodilaštvo.

Na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, na osnovnom studiju predaje *Funkcionalnu sintaksu* i *Transformacionu sintaksu*, a na postdiplomskom studiju *Analizu diskursa*, *Prevod pravnih tekstova na engleski jezik*, *Prevod ekonomskih tekstova na engleski jezik* i *Konsekutivno prevođenje*. Na Fakultetu političkih nauka predaje *Engleski jezik struke 3 i 4* na trećoj godini studija, kao i *Engleski jezik struke 5 i 6* na master studiju. Na Filološkom fakultetu u Beogradu predavao je *Uvod u prevodilačke studije* na master programu kao gostujući profesor. *Fonetiku i fonologiju engleskog jezika*, *Sintaksu engleskog jezika* i *Savremeni engleski jezik* predavao je od 2009. do 2012. godine na Državnom univerzitetu u Novom Pazaru.

Bio je mentor za izradu četrnaest magistarskih radova i šest doktorskih disertacija. Bio je član više komisija za odbranu doktorskih radova na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu, Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao i na univerzitetima u Oslu i Sevilji. Takođe je bio član komisije za odbranu magistarskog rada na Univerzitetu Madeira u Portugaliji.

Od 1995. go 2004. godine bio je prodekan za nastavu, a od 2004. do 2012. godine dekan Instituta za strane jezike. Dekan je Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore od novembra 2021. godine. Predsjednik je Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Udruženja konferencijskih prrevodilaca Crne Gore i član Komiteta eksperata za regionalne i manjinske jezike u Savjetu Evrope u Strazburu.

Bio je član žirija za dodjelu Trinaestojulske nagrade, član Senata Univerziteta Crne Gore, član Naučnog odbora Univerziteta Crne Gore, član Savjeta za opšte obrazovanje Crne Gore i član Savjeta za standardizaciju crnogorskog jezika. Koautor je ispitnih kataloga za engleski jezik, kao i recenzent testova za matorske i stručne ispite i državna takmičenja iz engleskog jezika u Ispitnom centru, pri Ministarstvu prosvjete Crne Gore.

BIBLIOGRAFIJA

3

1. Monografije

- Lakić, I. (1999) *Analiza žanra: diskurs jezika struke*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore i Institut za strane jezike, ISBN 86-81039-25-3
- Lakić, I. (2011) *Diskurs, mediji, rat*, Univerzitet Crne Gore i Institut za strane jezike, ISBN 978-86-85263-09-5
- Lakić, I., Živković, B. and Vuković, M. (ur.) (2015) *Academic Discourse Accross Cultures*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, ISBN 978-1-4438-7801-2

2. Poglavlje u monografiji

- Blečić, M., **Lakić, I.**, Vučković D., Peković, S., Popović, B., Đoković, R. (2023) "Student Values and Attitudes to Plagiarism in Montenegro", in Bjelobaba, S. et al. *Academic Integrity: Broadening Practices, Technologies, and the Role of Students*, Springer, Cham, str. 249-262, ISBN 978-3-031-16976-2. Doi: 10.1007/978-3-031-16976-2
- Lakić, I. (2015) "The Rhetorical Structure of Research Economic Article Introductions and its Syntactic and Lexical Exponents", in Lakić, I., Vuković, M. i Živković, B. *Academic Discourse Across Cultures*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, str. 47 – 68, ISBN 978-1-4438-7801-2
- Lakić, I. (2013) „Analiza pisanog diskursa“, u S. Perović (ur.) *Analiza diskursa – Teorije i metode*, Podgorica: Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore, ISBN 978-86-85263-12-5, str. 57 - 76
- Lakić, I. (2013) "Crnogorski jezik: od negacije do standardizacije", u Hadži Požgaj V, Balažić Bulc T., Gorjanc V. (ur.) *Med politiko in stvarnostjo: Jezikoslovna situacija v novonastalih državah bivše Jugoslavije*, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, ISBN 978-961-237-321-4, str. 85 – 95
- Lakić, I. (2013) „An Approach to Consecutive Interpreting Instruction“, u Knežević Krivokapić, M., Banjević, A. i Saržoska A. *Re/Constructing Meaning: Acquiring Mastery in Translation Studies*, Nikšić: Filozofski fakultet, Skopje: Filološki fakultet „Blaže Koneski“, ISBN 978-608-234-019-7, COBISS.MK-ID 938 33738, str. 57-66
- Lakić, I., Kostić, N. (2012) "Stavovi govornika prema jezičkom standardu u Crnoj Gori", u Granić, J. (ur.) *Language Policy and Language Reality*, Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku – HDPL, ISBN 978-953-7494-02-5, str. 509 – 518
- Lakić, I. (2011) „Jezička slika Crne Gore“, u Požgaj Hadži, V. (ur.) *Jezik između lingvistike i politike*, Beograd: XX vek, ISBN 978-86-7562-115-7, str. 133 – 158

3. Urednik zbornika radova

- Lakić, I. (2014) *Primijenjena lingvistika u fokusu*, Zbornik radova sa treće konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore (DPLCG), Podgorica, 25.10.2012., ISBN 978-9940-9423-1-1
- Lakić, I. (2013) *Translation and Interpreting as Intercultural Mediation*, Zbornik radova sa IV međunarodne konferencije Instituta za strane jezike, Podgorica, jun 2013., ISBN 978-86-85263-11-8
- Lakić, I., Kostić, N. (2013) *Kroz jezike i kulture / Across Languages and Cultures*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Across Languages and Cultures", Institut za strane jezike, 2013., ISBN 978-86-85263-10-1

- Lakić, I., Kostić, N. (2009) *Jezici i kulture u kontaktu / Languages and Cultures in Contact*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Languages and Cultures in Contact", Herceg Novi, Crna Gora, 16 – 18. septembar 2007., ISBN 978-86-85263-07-1, COBISS.CG.ID. 14087696

- Lakić, I., Kostić, N. (2007) *Language for Specific Purposes*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Language for Specific Purposes", Institut za strane jezike, Herceg Novi, Crna Gora, 23. – 25. septembar 2004., ISBN 978-86-85263-05-7

4. Udžbenik

Lakić, I. (2018) *Fonetika i fonologija engleskog jezika*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore, ISBN 978-86-7664-165-9

5. Stručna knjiga

Lakić, I., Pralas J., Komnenić, N. i Mijanović, I. (2016) *Parliamentary Lexicon*, Podgorica: kupština Crne Gore, ISBN 978-9940-9325-7-2

6. Skripta

- Lakić, I., "English Syntax: Forms and Functions", Institut za strane jezike, 2011.

- Lakić, I., "English for Political Science and Diplomacy", Institut za strane jezike, 2013.

7. Radovi objavljeni u časopisima

7.1. Radovi objavljeni u međunarodnim časopisima

7.1.1. SCI, SCIE, SSCI, A&HCI

- Lakić, I. (2019) "Constructing realities on war in print media discourse", *Revue roumaine de linguistique*, LXIV, 1, p. 99–111, ISSN: 0035-3957,

Lakić, I. (2018) "Portraying refugees in British print media: the case of NATO airstrikes on Yugoslavia", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, Vol. 75, pp. 191 – 204, ISSN: 1576-4737, <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.61356>

7.1.2. SCOPUS

- Božović, P., Piletić, D. i **Lakić, I.** (2022) "Language for Specific Purposes in Academia vs. Labour Market Needs: The Trends and Perspectives in Montenegro", *Folia Linguistica et Litterarira*, 42. pp. 31-43, ISSN 1800-8542. DOI: 10.31902/fil.42.2022.3

- Živković, B. i **Lakić, I.** (2022) "Assessment of FL Syllabi at three Montenegrin Universities", *Folia Linguistica et Litterarira*, 42. pp. 45-57, ISSN 1800-8542. DOI: 10.31902/fil.42.2022.4

- Jaramaz, J. i **Lakić, I.** (2022) "Lexical Error Analysis in the Elementary School EFL Classroom", *Folia Linguistica et Litterarira*, 40. ISSN 2337-0955. DOI: 10.31902/fil.40.2022.16

- Lakić, I. (2020) "Syntactic and lexical aspects of students's legal translations at the postgraduate level". *Folia Linguistica et Litterarira*, 33. pp, 189 – 205, ISSN 2337-0955. DOI: 10.31902/fil.33.2020.10,

- Vuković Stamatović M., Bratić V. & **Lakić, I.** (2020) "Vocabulary of L1 and L2 Graduation Theses Written by English Philology Students: Academic Writing

of Montenegrin and US Students Compared". *ELOPE: English Language Overseas Perspectives and Enquiries*. 17 (2), pp. 101-113. UDC: (808.1:001.8):378(497.16:73

7.1.3. Ostali međunarodni časopisi

- Lakić, I. (2020) "Evaluative Aspects of Print Media Texts". *Logos & Littera*, 7, DOI: 10.31902/LL.2019.7.2. 12 – 23.
- Lakić, I., Pralas, J. (2016) "Translation Training for the EU: The Case of Montenegro", *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*, 3, pp. 87–118, ISSN 2342-7205
- Lakić, I. (2010) "Analysing Genre: Research Article Introductions in Economics", *JoLIE*, Journal of Linguistic and Intercultural Education, Vol. 3/2010, Editura Aeternitas, Alba Iulia, str. 83 – 99, ISSN 2065-6599
- Lakić, I. (2009) "Modeli analize diskursa novinskih članaka", UDK 811.111'42; 821.111-92, *Riječ*, br. 2, Nikšić: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, str. 91 – 108., ISSN 0354-6039, UDK 80+82(05
- Lakić, I. (2000) "Supporting Classroom Activities through the Use of Songs", *Novelty*, Vol. 7, No. 2, British Council/IATEFL, Hungary, May 2000, pp. 51 – 61, ISSN 1218-537x
- Lakić, I. (1997), "Genre Analysis of Article Introductions in Economics", *Asp. La revue du GERAS*, No. 15-18, Bordeaux, France, pp. 409 - 426, ISSN 1246 8185

7.2. Radovi objavljeni u domaćim časopisima

- Lakić, I. (2011) „Analiza diskursa: crnogorski štampani mediji i bombardovanje SRJ od strane NATO alijanse“, *Medijski dijalozi*, Vol. 4, No. 10, Podgorica: Istraživački medijski centar, ISSN 1800-7074, COBISS.CG-ID 1273448, UDK, 070:81'42
- Lakić, I. , (2007) "O ustavnom određenju službenog jezika u Crnoj Gori", *Matica*, br. 20/30, Podgorica, ISSN 1450-9059 str. 385-390
- Lakić, I. , (2006) "Nastava stranih jezika – putevi i stranputice", *Primenjena lingvistika*, br. 5, Jugoslovensko društvo za primenjenu lingvistiku, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Novi Sad, 2006., str. 27 – 41, ISSN 1451-7214

7.3. Radovi objavljeni u zbornicima

- Lakić, I. (2021) „Diskurs medija: kreiranje drugačijih stvarnosti u pisanim medijima“, O engleskom i srpskom kroz vreme i prostor, u *čast prof. dr Radmile Šević*, (ur. Šulović, K), Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, ISBN 978-86-6065-644-7, str. 129-144
- Lakić, I. (2019) „Nacionalizam u politika u standardizaciji jezika“, *Njegoševi dani* 7, Kotor, 30. avgust – 3. septembar 2017. UDK 811.163.4'26:32(497.16), zbornik str. 183-196
- Lakić, I. (2018) „Romski jezik u Crnoj Gori – stanje i perspektive“, u Varadi, T. i Sikimić, B. (ur.) *Očuvanje, zaštita i perspektive romskog jezika u Srbiji*, Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti, str. 131 – 141-
- Lakić, I. (2012) „Upotreba romskog jezika u obrazovnim i drugim institucijama u Crnoj Gori“, u Varadi, T. i Sikimić, B. (ur.) *Primene identiteta, kulture i jezika Roma u uslovima planske socijalno-ekonomske integracije*, Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti
- Lakić, I. (2011) „What is actually discourse analysis?“, u Vasić, V. *Jezik u upotrebi / Language in Use*, u *čast prof. dr Ranka Bugarskog*, Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu; Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, ISBN 978-86-6065-068-1, UDK 81'42, str. 169-180
- Lakić, I. (2010) "Analiza medijskog diskursa o ratu", u Vasić, V. *Diskurs i diskursi*, Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, str. 269-282, ISBN 978-86-6065-051-3

- Lakić, I. (2007) "Discourse of War Reporting in Printed Media", *English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*, Vol. I, Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, pp. 309-411, COBISS.SR-ID 136819468
- Lakić, I. (2004) "Media Discourse and Manipulation", *Zbornik "Lingvističke analize"* u čast 25 godina Instituta za strane jezike, ISJ, Podgorica, str. 85 - 96
- Lakić, I. (1999) "Jezik struke – razvoj i perspektive", *Zbornik radova Vladimiru Sekuliću u čast*, Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, str. 139 – 154
- Lakić, I. (1999), "Analiza žanra: Svejtzov model", *Zbornik "O engleskom jeziku" u čast Prof. dr Ljubomira Mihailovića*, Filološki fakultet, Beograd, str. 203 – 213

7.4. Stručni radovi

- Lakić, I, „Za ime crnogorski jezik postoji i lingvističko i političko uporište", *Art*, 21. oktobar 2006, str. X
- Lakić, I, „Jezik kao odraz savremenih tokova", *Art*, 28. oktobar 2006, str. XI
- Lakić, I, „Potpuno zanemarivanje jezičke problematike“, *Vijesti – ARS*, 05.04.2003, str. 9
- Lakić, I, „Upotreba jezika“, *Pobjeda*, 29. novembar 2003. str. 28
- Lakić, I, „Crnogorski jezik – kako i zašto“, *Matica*, br. 6, Podgorica, 2001, str. 117 – 122
- Lakić, I, „Video kao pomoćno sredstvo u nastavi stranog jezika“, *Vaspitanje i obrazovanje*, br. 4, Podgorica, 1994, str. 40-43
- Lakić, I, „Upotreba muzike u nastavi stranog jezika“, *Vaspitanje i obrazovanje*, br. 5-6, Podgorica, 1992, str. 40 – 42

8. Naučni projekti

- Tretman ranjivih grupa u medijskom diskursu u Sloveniji i Crnoj Gori, program bilateralne naučno-tehnološke saradnje između Crne Gore i Slovenije (2020-2022.), koordinator
- *ReFLAME (Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro)*, (Erasmus+: International Capacity Building in Higher Education, EACEA), Univerzitet Crne Gore, Univerzitet Mediteran, Univerzitet Donja Gorica, Univerzitet Zagreb, Univerzitet Varšava i Univerzitet za strance u Perudi, koordinator
- *Translation and interpreting in university programmes in the countries of the former Yugoslavia*, program bilateralne naučno-tehnološke saradnje između Crne Gore i Slovenije, Institut za strane jezike i Filozofski fakultet u Ljubljani (2012-2013.), koordinator
- *Attitudes towards languages in Slovenia and Montenegro*, naučno-istraživački projekat, Institut za strane jezike i Filozofski fakultet u Ljubljani (2006-2007.), koordinator

9. Izlaganja na kongresima, simpozijumima i seminarima

9.1. Međunarodni kongresi, simpozijumi i seminari

9.1.1 Plenarna izlaganja

- Lakić, I. (2022) „Promocija i zaštita regionalnih i manjinskih jezika u Evropi“, Sedmi međunarodni kongres „Primenjena lingvistika danas – savremena teorija i praksa“, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet, Novi Sad, Srbija, 27. maj 2022.
- Lakić, I. (2019) „Media Constructs in Reporting War“, 7th National Congress on Applied Research in Language Studies, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran, 12. decembar 2019.
- Lakić, I. (2018) „Trends and Traditions in Teaching Foreign Languages Revisited“, The Sixth International Congress Applied Linguistics Today „Language, Literature and

Interdisciplinarity“, DPLS, ALAS, Filološki fakultet Beograd, 12 – 13. oktobar 2018, apstrakt str. 8

- Lakić, I. (2020) „Nastava ruskog jezika u Crnoj Gori – istorija i perspektive“, Zbornik sa IV Međunarodne naučne konferencije „Teorija i praska nastave jezika i kulture: tradicija, inovacije, perspektive“, 23-28. septembar 2018, Budva, str. 16-21

- Lakić, I. (2017) „Something old and something new: How and what do we teach?“ International Conference, 15th ELTA Serbia Conference “Awaken your Curiosity”, Beograd, 19. – 20. maj 2017. apstrakt, str. 20

- Lakić, I. (2017) “Evaluation as a Part of the Macrostructure of News Discourse: The Case of NATO Airstrikes on Yugoslavia”, International Conference “Communication – Culture – Space – Identity”, University Piwa, Poljska, 17 – 18. oktobar 2017.

- Lakić, I. (2016) „ECMRL Standards and their implementation in EXRML States Parties“, Round Table of the Project „Facilitating accession to the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML) in Belarus „Minority languages in Belarus and the Council of Europe standards“, Minks, Bjelorusija, 02. novembar 2016.

- Lakić, I. (2016), “Print Media Presentation of War ‘Truths’ and ‘Realities’”, Conference on Linguistic and Intercultural Education CLIE2016, University of Alba Iulia“, Romania. April 22 – 24. april 2016. apstrakt str. 13

- Lakić, I., „CoE Instruments“, First Regional Conference „Minority Protection in South East Europe“, European Union, Council of Europe, Skoplje, Makedonija, 25 – 27. novembar 2014.

9.1.2. Ostala izlaganja

- Živković, B., **Lakić, I.** (2021) “The Analysis of FL Syllabi at the three Montenegrin Universities”, International Conference “Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives”, Budva, Montenegro, September 17-18, 2021, abstract 60-61

- Božović, P., Piletić, D. i **Lakić, I.** (2021) „LSP In Academia vs. Labour Market Needs: The Trends and Perspectives in Montenegro“, International Conference “Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives”, Budva, Montenegro, September 17-18, 2021, abstract 12-13

- Blečić, M., D. Vučković, S. Peković, **I. Lakić**, B. Popović (2021) „When it Comes to my Values – I Act“, European Conference on Academic Integrity and Plagiarism 2021, 09-11. jun 2021, apstrakt 75-76

- Lakić, I. (2018) „Reporting on Refugees in the British Dailies during NATO Airstrikes on Yugoslavia“, International Workshop „Discursive inclusion and exclusion of Jews in the Balkans“, Sarajevo, Bosna i Hercegovina, 3 – 5. septembar 2018.

- Lakić, I. (2018) „Discourse of Print Media on War“, International workshop Discursive inclusion and exclusion of Muslims in the Balkans, Podgorica, 9 – 11. jul 2018.

- Lakić, I. (2019) „Nacionalizam u politika u standardizaciji jezika“, Njegoševi dani 7, Kotor, 30. avgust – 3. septembar 2017. UDK 811.163.4'26:32(497.16), str. 183-196

- Lakić, I., „Izazovi u nastavi prevođenja pravnih tekstova na engleski jezik na postdiplomskom nivou“, Šesta međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru“, Novi Sad, Srbija, 17. decembar 2017. apstrakt. str. 35

- Lakić, I. (2018) „Romski jezik u Crnoj Gori – stanje i perspektive“, Zbornik radova sa naučnog skupa „Očuvanje, zaštita i perspektive romskog jezika u Srbiji“, Srpska akademija nauka i umetnosti, Beograd, Srbija, 21 – 22. oktobar 2016., str. 131 – 141.

- Lakić, I., „More on the Macrostructure in the News Discourse: British and Montenegrin Dailies“, 7th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication: INPRA 2016, Univerzitet u Splitu, Hrvatska, 10 – 12. jun 2016. – apstrakt, str. 25

- Lakić, I., „Kritička analiza diskursa na primjeru ratnog izvještavanja“, 5. međunarodna konferencija Instituta za strane jezika (ICIFL5) i Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore „Riječ na granici kultura“, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 12 – 13. jun 2014, str. 21, apstrakt
- Lakić, I., “Typical Syntactic, Grammatical and Lexical Errors in Students’ Translations of Legal Texts”, IX International Conference on English Language and Literary Studies, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić, Crna Gora, 03. – 05. oktobar 2013, str. 27, (apstrakt)
- Lakić, I., “Pragmatic Analysis of Address Forms and Politeness Techniques with Reference to Montenegro”, 13.th International Pragmatics Conference (IPrA), New Delhi, India, 8- 13. septembar 2013. (apstrakt)
- Lakić, I., “Common Errors in Students’ Translations of Legal Texts“, International Conference “Language and Culture Interactions visa Translation and Interpreting“, University “St. Cyril and Methodius“, Skopje, Macedonia, 26. – 27. septembar 2012, str. 15 (apstrakt)
- Lakić, I., Kadić-Aković, M. „Consecutive Interpreting“, Summer School “Meaningful Translation: Montenegro in the Balkans, the Balkans in Europe“, Filozofski fakultet, Nikšić, 11. jul 2012.
- Lakić, I., “Language Policy in Montenegro: Practices, Challenges, Directions“, International Conference “Towards a European Society? Transgressing Disciplinary Boundaries in European Studies Research“, 28 – 30. jun 2012, University of Portsmouth, Velika Britanija, str. 8 (apstrakt)
- Lakić, I., “Discourse on War in Print Media“, Second International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics, 4 – 6. Maj 2012, International Burch University, Sarajevo, Bosna i Hercegovina, str. 145, zbornik, str. 277 - 288
- Lakić, I., "Upotreba romskog jezika u obrazovnim i drugim institucijama u Crnoj Gori", Međunarodni naučni skup "Promene identiteta, kulture i jezika Roma u uslovima planske socijalno-ekonomske integracije", Srpska akademija nauka i umetnosti, ASO Ljubljana, Beograd, Srbija, 06 – 08. decembar 2010, zbornik - str. 285 – 294, ISSN 0354-4850
- Lakić, I., "Romski jezik i kultura u Crnoj Gori", Međunarodni naučni simpozijum "Njegoševi dani", Filozofski fakultet, Nikšić, Crna Gora, 01 – 03. septembar 2010, apstrakt – str. 7
- Lakić, I., "Analiza medijskog diskursa: crnogorski štampani mediji i bombardovanje Jugoslavije 1999. godine", Međunarodni naučni simpozijum "Njegoševi dani", Filozofski fakultet, Nikšić, Crna Gora, 01 – 03. septembar 2010, apstrakt – str. 23
- Lakić, I., "Translation Studies at the University of Montenegro", Druga međunarodna konferencija (CLIE2) "Linguistic and Intercultural Education (CLIE2): Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives", Herceg Novi, Crna Gora, 10 – 12. jun 2010, apstrakt – str. 31
- Lakić, I., "Print Media Discourse Models – War Images and Identities", International Conference ELLSIIR, Faculty of Philology, Belgrade, Serbia, 4 – 6 December 2009, zbornik, str. 155-164

9.1.3. Predavanja po pozivu u inostranstvu

- Lakić, I., “Jezička slika Crne Gore, predavanje za studente Filozofskog fakulteta Univerziteta u Ljubljani, Ljubljana, 22.10.2013.
- Lakić, I., “Analiza diskursa – govorni i pisani diskurs“, predavanja za studente osnovnih i postdiplomskih studija engleskog jezika, International Burch University, Sarajevo, 22.11.2011.

9.2. Domaći kongresi, simpozijumi i seminari

9.2.1 Plenarno izlaganje

- Lakić, I. (2016) "A Critical Approach to 'Old' and 'New' Trends in Teaching English as a Foreign Language", Druga nacionalna konferencija za nastavnike engleskog jezika – ELTAM dan "Excellence, Creativity and Innovation in Teaching", Filološki fakultet, Nikšić, 07. maj 2016.
- Lakić, I., "Modeli analize u pisanom diskursu", Druga konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore "Mi o jeziku, jezik o nama", Institut za strane jezike, 23. oktobar 2010, Zbornik radova, str. 15 – 23.
- Lakić, I., „Analiza diskursa – od vrha do dna jezičke hijerarhije“, III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore „Primijenjena lingvistika u fokusu“, Podgorica, 25.10.2012.
- Lakić, I., „Analiza diskursa – od vrha do dna jezičke hijerarhije“, III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore „Primijenjena lingvistika u fokusu“, Podgorica, 25.10.2012.

9.2.2 Predavanja po pozivu u Crnoj Gori

- Lakić, I. (2022) „Pravna regulativa zaštite manjinskih jeziku u Crnoj Gori“, Okrugli sto, Ministarstvo ljudskih i manjinskih prava, Hotel „Bjanka“, Kolašin, 03.11.2022.
- Lakić, I. (2022) „Pravna regulativa zaštite manjinskih jeziku u EU“, Okrugli sto, Ministarstvo ljudskih i manjinskih prava, Hotel „Bjanka“, Kolašin, 02.11.2022.
- Lakić, I. (2021) „Evropska povelja o regionalnim i manjinskim jezicima i 5. izvještaj Komiteta Eksperata o Crnoj Gori, Ministarstvo pravde i ljudskih i manjinskih prava, seminar, Hotel „Voco“, Podgorica, 07.12.2021.
- Lakić, I. (2018) „Evropska povelja o regionalnim i manjinskim jezicima“, Ministarstvo za ljudska i manjinska prava, okrugli sto, Ulcinj, 14 – 15. novembar 2019.
- Lakić, I. (2018) „Evropska povelja o manjinskim ili regionalnim jezicima: primjeri dobrih iskustava – od teorije do prakse“, Ministarstvo za ljudska i manjinska prava, Okrugli sto „Manjinski narodi u kontekstu evropskih integracija – Od multikulturalizma ka interkulturalizmu“, Ulcinj, 1 – 2. avgust 2019.

10. Prevodilačka aktivnost

10.1. Prevod književnog djela

- Lakić, I., "Važnost Tomasa Pinčona", prevod književnog eseja, Ovdje, broj 289-290, Podgorica, 1993, str. 15 – 31
- Lakić, I., "Dvije karte", prevod priče Ejmi Ten, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike/Pokret, Podgorica, 1999, str. 381 – 401
- Lakić, I., "Irsko veselje", prevod priče Edne O'Brajen, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, Pokret, 1999, str. 277 – 297
- Lakić, I., "Proročanstvo", prevod priče Anjane Apačane, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, 1999, str. 419 – 436
- Lakić, I., "Otac", prevod priče Bharati Mukerđi, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, 1999, str. 357 – 369
- Lakić, I., "Analiza drame i analiza diskursa", prevod književno-lingvističkog eseja Mika Šorta, Kako ukrotiti tekst, Institut za strane jezike, 1999, str. 117 – 146

- Lakić, I., "Tobeliya - The House of Dolls", prevod drame Ljubomira Đurkovića, Crnogorsko Narodno Pozorište, Podgorica, 2000, str. 59 – 116
- Lakić, I., "Kanarinac", prevod priče Marine Vornier, ARS 1-2/03, Podgorica, 2003, str. 48 – 56

10.2. Pismeno prevođenje

Pismeno prevođenje iz oblasti prava (krivično pravo, građansko pravo, ljudska prava...), ekonomije (finansije, turizam, revizija), ekologije, politike, umjetnosti...

10.3. Usmeno prevođenje

Simultani i konsektivni prevodilac. Prevodio simultano na oko 530 i konsektivno na oko 80 konferencija, simpozijuma, seminara, okruglih stolova, razgovora za razne institucije i organizacije **u zemlji** (Vlada Crne Gore – razna ministarstva, Skupština Crne Gore, premijer i predsjednik Crne Gore, Pravosudni savjet, Tužilački savjet, Specijalno državno tužilaštvo, crnogorski sudovi, ZIKS, UNICEF, UNHCR, UNDP, Savjet Evrope, Delegacija Evropske komisije u Crnoj Gori, OEBS, nevladine organizacije, udruženja pravika, kulturne institucije...) i **inostranstvu** (Parlament Evrope, Evropska komisija, NATO – Brisel; OEBS – Beč; Pentagon, State Department, Bijela kuća, Kongres SAD, Savjet za nacionalnu bezbjednost – Vašington; Evropski sud za ljudska prava i Savjet Evrope – Strazbur; Konferencija Međunarodne organizacije rada – Solun; parlamenti Velike Britanije, Holandije, Irske, Albanije itd.).

11. Organizacija naučnih skupova

- Član organizacionog odbora Simpozijuma "Nastava jezika u teoriji i praksi" održanog 21. i 22. oktobra 1994. godine u Budvi
- Član organizacionog odbora tribina Društva za primijenjenu lingvistiku "Jezik danas", Podgorica, 1995. i 1997. godine.
- Član organizacionog odbora Međunarodnog simpozijuma "Književnost i jezik na kraju 20. vijeka" održanog u Herceg-Novom od 4. do 6. oktobra 1996. godine. Član uređivačkog odbora *Zbornika radova* sa Simpozijuma.
- Organizator Seminara "Tendencije u nastavi stranog jezika", Društvo za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, 12.05.2001.
- Organizator Seminara "English For Specific Purposes" za profesore engleskog jezika, Institut za strane jezike, 19. i 20. januar 2004.
- Organizator konferencije "Stručni strani jezik", 23. – 25. septembar 2005. u Herceg Novom i urednik Zbornika "Stručni strani jezik sa ove konferencije (zajedno sa Natašom Kostić).
- Organizator Međunarodne konferencije "Languages and Cultures in Contact", Herceg Novi, Crna Gora, 16 – 18. septembar 2007.
- Organizator Međunarodne konferencije "English Profile Networks: Research Network in South-East Europe", Herceg Novi, Crna Gora, 26 – 28. septembar 2008.
- Organizator Međunarodne konferencije "Across Languages and Cultures", Institut za strane jezike, Herceg Novi, Crna Gora, 4 – 6. jun 2009.
- Organizator Druge međunarodne konferencije (CLIE2) "Linguistic and Intercultural Education (CLIE2): Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives", Herceg Novi, Crna Gora, 10 – 12. jun 2010.
- Organizator 4th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL4) "Translation and Interpreting as Intercultural Mediation", 9 – 11. jun 2011, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, Crna Gora

- Organizator III konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore "Primijenjena lingvistika u fokusu", Institut za strane jezike, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, 25. oktobar 2012.
- Organizator 5th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL5) "Word Across Cultures", 12 – 13. jun 2014, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, Crna Gora
- Organizator International Conference "Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives", Hotel "Avala", Budva, Montenegro, September 17-18, 2021,

16. Članstvo u uređivačkim odborima naučnih časopisa

Ko-urednik časopisa *Logos&Littera*, Univerzitet Crne Gore

Član uređivačkog odbora časopisa *ESP Today*, Srbija

Član uređivačkog odbora časopisa *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*

Član uređivačkog odbora časopisa *JoLIE*, University Alba Iulia, Romania

Član uređivačkog odbora časopisa *Pegas Journal*, Slovačka

13. Članstvo naučnim i stručnim tijelima

- Ekspert Savjeta Evrope u Komiteta eksperata za regionalne i manjinske jezike, od decembra 2008. (izvjestilac za Njemačku, Švajcarsku, Austriju i Kipar)
- Predsjednik Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, od 23. oktobra 2010.
- Predsjednik Udruženja konferencijskih prevodilaca Crne Gore, od marta 2016.
- Član Savjeta za opšte obrazovanje Republike Crne Gore, 2003 - 2006.
- Rukovodilac crnogorskog tima u projektu "Evropski jezički portfolio" Savjeta Evrope, 2003. - 2005.
- Sekretar Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 1993 – 1999.
- Potpredsjednik Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 1999 - 2010.
- Član predsjedništva Društva za primijenjenu lingvistiku Srbije i Crne Gore, 2003 - 2006.
- Potpredsjednik Udruženja profesora engleskog jezika ELTAM, 2005 - 2007.
- Član žirija za dodjelu Trinaestojulske nagrade
- Član Senata Univerziteta Crne Gore, 2012 – 2015.
- Član Naučnog odbora Univerziteta Crne Gore, 2013 - 2015
- Član Savjeta za standardizaciju crnogorskog jezika

12. Aktivnosti u Ministarstvu prosvjete

- Recenzent za udžbenike engleskog jezika za osnovne i srednje škole
- Koautor Kataloga za maturalne i stručne ispite iz engleskog jezika
- Recenzent za maturalne i stručne ispite iz engleskog jezika
- Recenzent, predsjednik komisije, autor testova za državna takmičenja iz engleskog jezika za srednje i osnovne škole
- Ljetnja škola engleskog jezika - Vladin kamp crnogorskih talenata, rukovodilac, kreator programa i predavač, Hotel „Delfin“, Bijela, 1995. - 2012.

14. Mentorstvo (odbranjeni radovi)

Doktorske disertacije

- Gordana Đurković, "Semantička i pragmatička transpozicija metofore iz odabranih djela Martina Lutera Kinga u prevodu na srpski jezik", doktorska disertacija, Filozofski fakultet, Nikšić, 16.10.2009.
- Milica Vuković, „Diskurs parlamentarnih debata“, doktorska disertacija, Filozofski fakultet, Nikšić, 13.04.2013.
- Branka Živković, „Funkcionalne strukture i njihovi lingvistički eskponentni u diskursu univerzitetski predavanja“, 01.06.2016.
- Sanja Četković, Policijski diskurs iz ugla foreničke lingvistike“, Filološki fakultet, Nikšić, 01.06.2016.

Magistarski radovi

- Aleksandra Dujković, "Prevodni ekvivalenti i korespondenti u terminologiji iz oblasti ljudskih prava u engleskom i crnogorskom jeziku", magistarski rad, Institut za strane jezike, Podgorica 14.07.2009.
- Milica Vuković, "Diskurs političkih intervjuova u elektronskim medijima“, magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 15.07.2009.
- Kristina Palajsa, "Prevođenje leksike iz oblasti civilne zaštite sa engleskog jezika“, magistarski rad, Institut za strane jezike, Podgorica, 16.07.2009.
- Dragana Dedović, "Partitivni kvantifikatori u engleskom jeziku i njima odgovarajući oblici u crnogorskom jeziku", magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 10.05.2010.
- Branka Živković, "Analiza žanra: Apstrakti naučnih radova u političkim naukama", magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 28.06.2010.
- Jelena Albijanić, „Diskurs internet foruma na temu predizborne političke kampanje u Crnoj Gori i Americi“, Filozofski fakultet, Nikšić, 07.11.2011.
- Danilo Alagić, “Rečenični modeli u crnogorskom i engleskom jeziku”, Institut za strane jezike, Podgorica, 05.07.2012.
- Ana Janjić, “Diskurs novinskih članaka iz oblasti ekonomije”, Filozofski fakultet, Nikšić, 15.06.2012.
- Zorica Grego, „Analiza diskursa ugovora o zakupu broda“, Filozofski fakultet, Nikšić, 14.03.2014.
- Monika Perović, „Prevođenje leksike u oblasti zaštite jezičkih prava nacionalnih manjina“, Institut za strane jezike, 20.10.2014.
- Ana Đurović, „Analiza britanskih štampanih medija o izlasku Velike Britanije iz Evropske unije“, Filološki fakultet, 27.09.2021.
- Meri Perišić, „Analiza žanra: apstrakti naučnih članaka iz oblasti odbrane i bezbjednosti“, Filološki fakultet, 27.09.2021.
- Aleksa Đaćić, „Kritička analiza diskursa u kampanji Donalda Trampa za predsjedničke izbore u SAD 2016. godine“, Filološki fakultet, 16.12.2021.

Članstvo u komisijama za odbranu doktorskih disertacija u inostranstvu

- Tatjana Felberg, "Brothers in Arms? Discourse analysis of Serbian and Montenegrin identities and relations", Faculty of Humanities, University of Oslo, Norveška, 12.09.2008.
- John Rogers, "An investigation into lexical cohesion and its use in students' argumetative essay writing", Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 18.01.2010.
- Milena Dževerdanović, „Diskursna i žanrovska obilježja jezika pomorske struke“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 08.06.2012.
- Ana Ivanova, “Barack Obama’s Presidential Governing on the Internet: Web 2.0 and the Pervasiveness of Political Language”, Univerzitet u Sevilji, Španija, 02.07.2012.
- Jelena Šajinović, „Referencijalni kontinuitet u pisanom i govornom diskursu“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 22.05.2014.

- Igor Ivanović, „Kontrastivna analiza stručne terminologije EU kroz perspektivu korpusne lingvistike“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 23.07.2014.
- Radmila Radonjić, „Engleski modali u pravnim dokumentima Evropske unije i njihovi srpski ekvivalenti“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Novom Sadu, 31.05.2018.
- Hedina Siječić, „Language and Literature of Roma within Translation in the Western Balkans: Poetry in Self-Translation“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 20.09.2018.

Članstvo u komisijama za odbranu master radova u inostranstvu

- Diogo César Henriques Jasmins, Donald Trump's Pragmalinguistic Strategies in Twitter Before and During the COVID-19 Crisis: A Corpusdriven Approach, University of Madeira, Portugal, 16.11.2021.

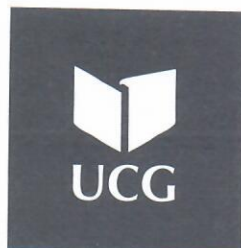
16. Promocije i prikazi knjiga

- Lakić, I., promocija knjige Rajke Glušice „Crnogorski jezik i nacionalizam“ na Međunarodnom podgoričkom sajmu knjiga i obrazovanja u Podgorici 09.10.2021.
- Lakić, I., promocija knjige Rajke Glušice „Crnogorski jezik i nacionalizam“ na Sajmu knjiga u Nikšiću 30.09.2021.
- Lakić, I., promocija knjige „Mala Dolores“, Jospia Tripovića. Podgorica, KIC „Budo Tomović“, 22.10.2021.
- Lakić, I., promocija knjige „Mala Dolores“, Jospia Tripovića Tivat, Ljetnja pozornica, 23.06.2021
- Lakić, I., promocija knjige „Mala Dolores“, Jospia Tripovića, Herceg Novi, Dvorana „Park“, 12.11.2020.
- Lakić, I., promocija knjige „Kad dodirneš dno“, u Herceg Novom – Dvorana „Park“ (01.03.2016.)
- Lakić, I., promocija knjige „Kad dodirneš dno“, u Podgorici – KIC „Budo Tomović“ (26.01.2016.)
- Lakić, I., promocija knjige „Kad dodirneš dno“, u Tivtu – Centar za kulturu (20.01.2016),
- Lakić, I., promocija knjige Marine Katnić Bakaršić, „Između diskusa moći i moći diskursa“, Njegoševi dani, Nikšić, 06.09.2013.
- Lakić, I., promocija knjige Vlada Ašanina „Ruski pjesnici 20. vijeka“, Dvorac Petrovića, Podgorica, 15. jul 2012.
- Lakić, I., promocija knjige Ranka Bugarskog "Evropa u jeziku", Institut za strane jezike, Podgorica, 06.11.2009.
- Lakić, I., promocija knjige Slavice Perović "Jezik u akciji", Institut za strane jezike, Podgorica, 05.11.2009.
- Lakić, I., "Sinonim za anglistiku, lingvistiku i metodiku nastave", u V. Sekulić, Pogled izbliza, Podgorica: Institut za strane jezike, 2009, ISBN 978-86-85263-04-0, COBISS.CG-ID 11328272, str. 7 – 9
- Lakić, I., "Sopstveni model", u S. Perović (ur.), Putovanje kroz riječi, Od jezika do književnosti, Podgorica: Institut za strane jezike, 2009, ISBN 978-86-85263-04-0, COBISS.CG-ID 11328272, str. 42 – 45
- Lakić, I., "Strategija pozicioniranja javnog TV servisa: Komparativna analiza iskustava BBC, RTS i RTCG", promocija knjige Zvezdana Vukanovića, Podgorica, 19.09.2006.
- Lakić, I., promocija knjige „Uticaj medijske globalizacije i organizacione kulture na strateški menadžment CNN-a“, KIC „Budo Tomović, Podgorica, 07.03.2005.
- Lakić, I., recenzija knjige „Uticaj medijske globalizacije i organizacione kulture na strateški menadžment CNN-a“ Zvezdana Vukanovića, Podgorica: Oktobrih, 2004.

- Lakić, I., "Sopstveni model", prikaz knjige "Lingvistika i učenje stranih jezika" Vladimira Sekulića, Pobjeda, 26. oktobar 2002, str. 38
- Lakić, I., prikaz knjige "Lingvistika i učenje stranih jezika", knjiga Prof. dr Vladimira Sekulića, promocija na Pravnom fakultetu u Podgorici, 24.09.2002.
- Lakić, I., prikaz knjige "Vizuelna percepcija u engleskom i srpskom jeziku", autor Vesna Bulatović, promocija na Institutu za strane jezike, Podgorica, 16.09.2002.
- Lakić, I., prikaz knjige "An Anthology of American Literature", urednik Radojka Vukčević, Institut za strane jezike, Podgorica, 16.09.2002.
- Lakić, I., "Udžbenik engleskog jezika Vladimira Sekulića", prikaz izdanja na CD-u, promocija u Domu omladine "Budo Tomović", Podgorica, 03.10.2000.
- Lakić, I., Jezik na kraju 20. vijeka, promocija Zbornika "Language and Literature at the End of 20th Century", Biblioteka "Radosav Ljumović", Podgorica, 07. maj 1998.

17. Rukovodeće dužnosti

- dekan Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore – maj 2022. -
- vršilac funkcije dekana Filološkog fakulteta Univerziteta Crne Gore, novembar 2021. – maj 2022.
- dekan Instituta za strane jezike Univerziteta Crne Gore, septembar 2004. – avgust 2012. i avgust – oktobar 2015.
- prodekan Instituta za strane jezike Univerziteta Crne Gore, 1995. – 2004.



Univerzitet Crne Gore

adresa / address_Cetinjska br. 2
81000 Podgorica, Crna Gora
telefon / phone_00382 20 414 255
fax_00382 20 414 230
mail_rektorat@ucg.ac.me
web_www.ucg.ac.me

University of Montenegro

Broj / Ref 03 - 4002

Datum / Date 29. 11. 2019

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br 44/14, 47/15, 40/16, 42/17, 71/17, 55/18, 3/19, 17/19, 47/19) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 29.11.2019. godine, donio je

**ODLUKU
O IZBORU U ZVANJE**

Dr Vesna Bulatović bira se u akademsko zvanje vanredni profesor Univerziteta Crne Gore za **oblast Anglistika - Engleski jezik** na Filološkom fakultetu i na nematičnim fakultetima Univerziteta Crne Gore, na period od pet godina.



**SENAT UNIVERZITETA CRNE GORE
PREDSJEDNIK**

Prof. dr Danilo Nikolić, rektor

BIOGRAFIJA I BIBLIOGRAFIJA DR VESNE BULATOVIĆ

BIOGRAFIJA

Vesna Bulatović je vanredni profesor Univerziteta Crne Gore, na kom je zaposlena od 1993. godine, prvo na nekadašnjem Institutu za strani jezik u Podgorici, zatim na Filološkom fakultetu u Nikšiću. Diplomirala je engleski jezik i književnost na Univerzitetu u Novom Sadu, a postdiplomske studije završila je na Univerzitetu u Beogradu, gdje je 1996. godine magistrirala iz leksičke semantike, na temi *Kontrastivna analiza glagola vizuelne percepcije u engleskom i srpskom jeziku*, i doktorirala 2006. godine, na temi *Engleski leksički korespondenti aspekatskih razlika u srpskom jeziku*.

Na Univerzitetu Crne Gore trenutno drži predmete iz oblasti anglističke lingvistike (Semantika i Leksikologija), prevodilaštva (Prevođenje pravnih tekstova sa engleskog jezika, Prevođenje pravnih tekstova sa i na engleski jezik i Konsekutivno prevođenje) i jezika struke (Engleski jezik struke 1 i 2 za studente sva tri smjera Fakulteta političkih nauka).

Uže oblasti istraživačkog rada u okviru lingvistike uključuju aspektologiju, komponentni aspekt u engleskom, leksičku semantiku, sistem engleskih glagolskih vremena, u okviru primijenjene lingvistike radi na primjeni aspektoloških istraživanja u oblasti usvajanja engleskog sistema članova i odnosu kategorije roda i jezika, dok se u oblasti primijenje lingvistike u sferi prevodilaštva bavi prevodnom ekvivalencijom, stručnom terminologijom i pedagogijom nastave prevođenja. Aktivno se bavi usmenim i pismenim prevođenjem, naročito u oblasti prava. Akreditovani je konferencijski prevodilac za institucije Evropske unije, Savjet Evrope i NATO, sertifikovani trener konferencijskog prevođenja i stalni sudski tumač za engleski jezik. Prevela je nekoliko vrijednih publikacija iz oblasti prava na engleski jezik.

Recenzent je za udžbenike iz oblasti nastave engleskog jezika i lingvistike po pozivu Zavoda za školstvo, kao i naučnih časopisa International Review of Applied Linguistics, Journal of Psychological Research, Athens Journal of Philology, Logos et Littera, Facta Universitatis i Folia Linguistica et Litteraria.

Boravci na stranim univerzitetima uključuju Daram, Velika Britanija, Kembridž, Velika Britanija, i Stenford, SAD (sve u svrhe prikupljanja literature), kao i Nejmehen, Holandija, i Stetin, Poljska, u okviru Erasmusovih programa akademske razmjene.

U nastavku se navode izabrani bibliografski podaci, s naglaskom na onima koji su relevantni za recenziranje naučnih i stručnih referenci kandidata.

BIBLIOGRAFIJA

Bulatovic, V. (2023/2024) Polysemy in Legal English – pedagogical implications. U: Language, Translation and Intercultural Communication, Proceedings, August 25-31, 2022, Juraj Dobrila University of Pula, Faculty of Humanities (rad prihvaćen, publikacija u pripremi).

Bulatovic, V. (2021) Aspect semantics and ESL article use. International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 491-521. <https://doi.org/10.1515/iral-2019-0016>

Bulatovic, V. (2021) Višeznačnost nultog člana i komponentni aspekt. U: *O engleskom i srpskom kroz vreme i prostor. Primenjena lingvistika u čast Radmili Šević* (K. Šulović, ur.) Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 35-48. ISBN 978-86-6065-644-7.

Bulatovic, V. (2020) Thinking for speaking in the right aspect. Spanish Journal of Applied Linguistics (RESLA). Vo. 33:2. 384-415. <https://doi.org/10.1075/resla.18007.bul>

Bulatović, V. (2020) English lexical correspondents of aspectual pairs in Serbo-Croatian. Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS). 231-255. <https://doi.org/10.18485/bells.2020.12.11>

Bulatović, V. (2018) Gramatički rod imenice i rodni stereotip konceptualnog domena – pilot istraživanje. U: Snežana Gudurić i Biljana Radić-Bojanić (ur.) Languages and Cultures in Time and Space VII/1, Univerzitet u Novom Sadu, Pedagoško društvo Vojvodine, Novi Sad, str. 231-242. ISBN 978-86-6065-475-7

Bulatović, V. (2018) Electronic Corpora for Legal English Translator/Interpreter Training – A Case Study. Romanian Journal of English Studies 15/2018: 115-121. DOI: 10.1515/rjes-2018-0015.

Bulatović, V., Čarapić, D. (2018) Gender: Social or Linguistic? Lingua Montenegrina: časopis za jezikoslovna, književna i kulturna pitanja. XI-1 (21): 19-37. ISSN 1800-7007.

Bulatović, V. (2018) Krasimir Kabakčiev. An English Grammar: Main Stumbling Blocks for Bulgarians Learning English. Book Review. Facta Universitatis. Linguistics and Literature. Vol. 16 (1): 81-83. ISSN 2406-0518 Doi: 10.22190/FULL1801081B.

Bulatović, V. (2018) Negramatičnost aorista u izričnim rečenicama u crnogorskom jeziku. Lingua Montenegrina: časopis za jezikoslovna, književna i kulturna pitanja. XI-2 (22): 3-13. ISSN 1800-7007.

Bulatović, V. (2016) *Semantika aspekta*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore.

Bulatović, V. (1999) *Višuelna percepcija u engleskom i srpskom jeziku*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore i Institut za strane jezike, 1999.

Bulatović, V. (2013) "Nominal Compounds and Nominal Phrases - a Look from English into SCBM" Folia linguistica et literaria, br. 7/2013, Nikšić: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, str. 35-44, ISSN 1800-8542.

Bulatovic, V. (2013) "Modern theories of aspect in English and Serbian EL2 learners" Belgrade English Language and Literature Studies, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia, str. 65-79, ISSN 1821-3138.

Bulatovic, V. (2013) "Legal language: the passive voice myth" ESP Today, br. 1/2013, Beograd, Ekonomski fakultet, str. 93-112, e-ISSN 2334-9050.

Bulatovic, V. (2013) "Leksicki aspekt i engleski sadasnji perfekat" Filoloski pregled, Beograd: Filoloski fakultet, str. 177-189, ISSN 0015-1807.

Bulatović, V. (2013) "Engleski semantički pleonazmi u crnogorskom" Riječ, Nikšić: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, str. 75-89, ISSN 0354-6039.

Bulatović, V. (2012) "Semantic Transfer in Nominal Compounds as an Obstacle to Transfer of Meaning", u Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching, ed. by Vivian Cook, Rod Ellis, Mehmet Celik, Srebren Dizdrar, Cemil Ozturk, Igor Lakic, Cemal Yildiz, International Burch University, Sarajevo, 2012, str. 529-539, ISBN 978-9958-834-07-3, cobis.bh-id 19700998.

Bulatović, V. (2012) "Engleska nominalna atribucija u prevodu na crnogorski jezik", Lingua Montenegrina: časopis za jezikoslovna, književna i kulturna pitanja, br. 10/2012, Podgorica: Institut za crnogorski jezik i književnost, str. 7-23, ISSN 1800/7007.

Bulatović, V. (2010) "Semantics and Translation Studies", u Challenges in Translation, ed. by Hortensia Parlog, Luminita Frentiu, Loredana Fratila, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2010, str. 125-135, ISBN 978-973-125.

Bulatović, V. (2008) "Comparable Corpora in Legal Translation Training", International Conference "Language for Specific Purposes - Theory and Practice", Belgrade, Serbia, January 31-February 02, 2008, zbornik - str. 313-320.

Bulatović, V. (2007) »ESP - Creator of a New Reality«, Current Developments in English for Academic, Specific and Occupational Purposes, Krzanowski, M. ed, IATEFL/Darwin College, University of Kent, United Kingdom, pp. 237-245, ISBN 1 901095 12 6

Bulatović, V. (1999) »Prevođenje i komponentna analiza«, Zbornik radova Vladimiru Sekuliću u čast, Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, str. 157-169.

RELEVANTNI OBJAVLJENI PREVODI IZ OBLASTI PRAVA

Basedow, J, Ruhl, G, Ferrari, F.de Miguel Asensio, P. (eds.) (2017) Encyclopedia of Private International Law. Vol. 4. Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, ISBN 978 1 78254 722 8. Prevod na engleski jezik poglavlja „Montenegro, International Private Law Act“: V. Bulatovic, str. 3513-3549

Pažin, Z. (ur.) (2012), Građansko-pravni aspekt zaštite prava ličnosti i sloboda medija (Civil Law Aspect of Protection of the Right of Person and Freedom of the Media), Kancelarija zastupnika pred ESLJP, OEBS, Podgorica (ISBN 978-9940-500-16-0), prevod Vesna Bulatović

Pažin, Z. (ur.) (2011), Odabrane presude Evropskog suda za ljudska prava, (Selected ECHR Judgments), Kancelarija zastupnika pred ESLJP, Vlada Crne Gore, Podgorica (978-9940-500-09-2), prevod Vesna Bulatović

Pažin, Z. (ur.) (2011), Pravo ličnosti na slobodu i sigurnost i Evropsko konvencijsko pritvorsko pravo, (Right of Person to Freedom and Security and the European Convention Law), Kancelarija zastupnika pred ESLJP, OEBS, Podgorica (ISBN 978-9940-500-14-6), prevod Vesna Bulatović